Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Épreuve de langue vivante écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **Selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : la place des femmes dans la haute gastronomie** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite : opinion sur le rôle des femmes ou courriel professionnel** (2 questions) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btspodo.fr/assets/annales/bts-podo/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS Podo - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : la place des femmes dans la haute gastronomie

L’article de presse présente les parcours de cheffes espagnoles, leurs initiatives culinaires et leur soutien à la visibilité des femmes dans la gastronomie. Il évoque aussi la durabilité, les produits de proximité et sauvages, ainsi que des projets de restauration éphémère.

Question I. Après avoir lu attentivement l’article, rédiger en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles, entre 155 et 185 mots.

L’article montre que les femmes revendiquent leur place dans la haute gastronomie, un secteur où les hommes restent prioritaires et où les cheffes peinent à se faire connaître. Carlota Claver a grandi auprès de modèles féminins : sa grand-mère cuisinait et sa mère travaillait en salle. Elle participe à des événements réunissant uniquement des femmes, car elles sont peu nombreuses et doivent se soutenir.

Après la pandémie, elle a créé avec son associée Andrea Escriche « Ver Aguas », un projet gastronomique qui propose notamment formation, conseil, événements avec des produits de proximité et biologiques, ainsi qu’un service de restauration à domicile. Ces initiatives donnent une voix aux professionnelles souvent invisibles et défendent l’émergence de femmes leaders.

L’article évoque aussi Iolanda Bustos, cofondatrice en 2018 de l’association MEG, qui cherche à renforcer la visibilité des femmes dans ce domaine. Depuis la fermeture de son restaurant, elle organise des promenades botaniques suivies de restaurants éphémères en pleine nature. Sa cuisine végétale associe créativité, luxe et durabilité, avec des fleurs et plantes sauvages cueillies. Son parcours contribue à briser les stéréotypes et à valoriser une gastronomie plus responsable.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Les initiatives de Carlota Claver et d’Iolanda Bustos rendent les cheffes plus visibles et promeuvent une gastronomie solidaire et responsable.

2. Expression écrite : opinion sur le rôle des femmes ou courriel professionnel

Le candidat choisit l'un des deux sujets et rédige sa réponse en espagnol, entre 225 et 275 mots. Il peut commenter une citation sur la place des femmes en cuisine ou écrire un courriel professionnel pour organiser un menu événementiel dans un restaurant éphémère.

Choisir un seul des deux sujets

Question Sujet 1. En espagnol et entre 225 et 275 mots, expliquer la citation selon laquelle le rôle des femmes en cuisine a toujours été « salvaje », mais qu'au lieu de se plaindre elles réagissent et ont besoin de femmes leaders pour faire évoluer la situation, puis donner votre opinion.

Modelo en español (231 palabras)

La frase habla de una situación injusta. Durante mucho tiempo, muchas mujeres han trabajado en las cocinas sin recibir el reconocimiento que merecían. Aquí, «salvaje» significa que su papel no ha sido reconocido. Además, los hombres suelen tener más oportunidades para ocupar puestos importantes. Por eso, a las mujeres les cuesta más hacerse un lugar en la gastronomía.

La frase también dice que no basta con lamentarse. Es importante denunciar las desigualdades, pero también actuar. Las cocineras pueden apoyarse, crear proyectos y mostrar su trabajo. En el texto, Carlota Claver invita a otras mujeres a participar en sus cenas para darles más visibilidad. Iolanda Bustos organiza experiencias gastronómicas relacionadas con las flores, las plantas silvestres y la sostenibilidad. Sus iniciativas muestran que las mujeres aportan ideas originales y enriquecen la cocina.

Estoy de acuerdo con la necesidad de tener mujeres líderes. Una chef o una responsable de asociación puede ser un ejemplo para las jóvenes y ayudarlas a imaginar su futuro. También puede abrirles puertas y defender la igualdad en su equipo. Sin embargo, el cambio no debe depender solo de las mujeres. Los restaurantes, las escuelas y la sociedad deben ofrecer las mismas oportunidades a todas las personas y valorar su trabajo.

En mi opinión, una cocina más justa será también más creativa y diversa. Las mujeres deben poder dirigir restaurantes, participar en decisiones y recibir el reconocimiento que merecen. Apoyarse entre ellas es un paso importante, pero toda la profesión debe avanzar. Así, las nuevas generaciones podrán trabajar en un sector más igualitario.

Traduction pédagogique

La phrase évoque une situation injuste. Pendant longtemps, beaucoup de femmes ont travaillé en cuisine sans recevoir la reconnaissance qu'elles méritaient. Ici, « sauvage » signifie que leur rôle n'a pas été reconnu. De plus, les hommes ont souvent davantage de possibilités d'occuper des postes importants. C'est pourquoi les femmes ont plus de difficulté à trouver leur place dans la gastronomie.

La phrase dit aussi qu'il ne suffit pas de se lamenter. Il est important de dénoncer les inégalités, mais aussi d'agir. Les cuisinières peuvent se soutenir, créer des projets et montrer leur travail. Dans le texte, Carlota Claver invite d'autres femmes à participer à ses dîners pour leur donner plus de visibilité. Iolanda Bustos organise des expériences gastronomiques autour des fleurs, des plantes sauvages et du développement durable. Leurs initiatives montrent que les femmes apportent des idées originales et enrichissent la cuisine.

Je suis d'accord avec la nécessité d'avoir des femmes dirigeantes. Une cheffe ou une responsable d'association peut servir de modèle aux jeunes et les aider à imaginer leur avenir. Elle peut aussi leur ouvrir des portes et défendre l'égalité dans son équipe. Cependant, le changement ne doit pas dépendre uniquement des femmes.

Les restaurants, les écoles et la société doivent offrir les mêmes chances à toutes et à tous et reconnaître leur travail.

À mon avis, une cuisine plus juste sera aussi plus créative et diverse. Les femmes doivent pouvoir diriger des restaurants, participer aux décisions et recevoir la reconnaissance qu'elles méritent. Se soutenir est une étape importante, mais toute la profession doit progresser. Ainsi, les nouvelles générations pourront travailler dans un secteur plus égalitaire.

Vocabulaire et grammaire : « recibir reconocimiento » signifie recevoir de la reconnaissance ; « hacerse un lugar » signifie trouver sa place. « No basta con + infinitif » exprime qu'une action ne suffit pas. Le présent sert à exposer une opinion générale.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Las mujeres necesitan reconocimiento, apoyo e igualdad de oportunidades para acceder al liderazgo y transformar la gastronomía.

Question Sujet 2. En espagnol et entre 225 et 275 mots, rédiger un courriel respectant les normes de présentation et les formules de politesse. Carlotta Delicato, du restaurant Fire del W Barcelona, écrit à Iolanda Bustos pour l'inviter à préparer un menu événementiel. Rappeler le concept du restaurant pop-up, annoncer la fête du 22 mai 2024, jour de la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone, préciser le thème champêtre et demander des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles. Rappeler la date limite du 1er octobre 2023 et le budget correspondant, puis demander des photos des plats.

Modelo de correo en español (232 palabras)

De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para un menú en el parque Güell

Estimada Iolanda:

Me pongo en contacto con usted para invitarla a preparar un menú para un evento especial organizado por el restaurante Fire del W Barcelona. Nuestro concepto pop-up consiste en instalar un restaurante temporal en un lugar diferente y ofrecer una experiencia gastronómica original. En esta ocasión, queremos acercar la cocina a la naturaleza y compartir una comida agradable al aire libre.

La celebración tendrá lugar el 22 de mayo de 2024, Día de la Naturaleza, en el parque Güell de Barcelona. Será una fiesta campestre, rodeada de naturaleza. Por eso, nos gustaría que nos propusiera platos preparados con flores y plantas silvestres comestibles. Valoramos mucho su experiencia con productos vegetales y su compromiso con la sostenibilidad.

Le agradeceríamos que nos enviara sus propuestas antes del 1 de octubre de 2023. Le rogamos que incluya el presupuesto correspondiente para el menú y el servicio. Así podremos estudiar las propuestas y organizar el evento. También será necesario que adjunte fotografías de los platos para que podamos apreciar su presentación.

Estamos seguros de que sus ideas darán un carácter especial a la celebración. Si necesita más información sobre el lugar o la organización, puede escribirme. Esperamos que acepte nuestra invitación y que podamos colaborar con usted.

Muchas gracias por su atención. Quedo a la espera de su respuesta.

Atentamente,
Carlotta Delicato
Restaurante Fire, W Barcelona

Traduction pédagogique

De : carlotta.delicato@restaurantes.es
À : iolanda.bustos@meg.es
Objet : Invitation à préparer un menu au parc Güell

Chère Iolanda,

Je vous contacte pour vous inviter à préparer un menu pour un événement spécial organisé par le restaurant Fire du W Barcelona. Notre concept pop-up consiste à installer un restaurant temporaire dans un lieu différent et à proposer une expérience gastronomique originale. Cette fois, nous souhaitons rapprocher la cuisine de la nature et partager un repas agréable en plein air.

La célébration aura lieu le 22 mai 2024, jour de la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone. Ce sera une fête champêtre, en pleine nature. C'est pourquoi nous aimerions que vous nous proposiez des plats préparés avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles. Nous apprécions beaucoup votre expérience des produits végétaux et votre engagement en faveur du développement durable.

Nous vous remercions de nous envoyer vos propositions avant le 1er octobre 2023. Nous vous prions d'inclure le budget correspondant au menu et au service. Nous pourrons ainsi étudier les propositions et organiser l'événement. Il faudra également joindre des photos des plats afin que nous puissions apprécier leur présentation.

Nous sommes certains que vos idées donneront un caractère particulier à la célébration. Si vous avez besoin d'informations sur le lieu ou l'organisation, vous pouvez m'écrire. Nous espérons que vous accepterez notre invitation et que nous pourrons collaborer avec vous.

Merci beaucoup pour votre attention. Dans l'attente de votre réponse.

Cordialement,
Carlotta Delicato
Restaurant Fire, W Barcelona

Vocabulaire et grammaire : « restaurante temporal » signifie restaurant éphémère ; « adjuntar fotografías » signifie joindre des photos. « Nos gustaría que nos propusiera » exprime une demande polie et se construit avec le subjonctif imparfait. « Antes del » indique une échéance.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Invitación a Iolanda Bustos: menú campestre para el 22 de mayo de 2024 en el parque Güell, con propuestas, presupuesto y fotos antes del 1 de octubre de 2023.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'espagnol du BTS tertiaires, session 2023, codes 23LVEESP et 23LVEAESP, d'une durée de 2 h. Le coefficient varie selon la spécialité, de 1 à 2. À partir d'un article sur les femmes dans la haute gastronomie, elle évalue la compréhension en français et l'expression écrite en espagnol, par un texte argumenté ou un courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension est rédigé en français et compte entre 155 et 185 mots.
- L'expression écrite se rédige en espagnol et compte entre 225 et 275 mots.
- Pour le sujet 1, expliquer la citation sur les femmes en cuisine et exprimer une opinion personnelle.
- Pour le sujet 2, rédiger un courriel d'invitation pour un menu champêtre de restaurant éphémère.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue et la fourchette de mots demandées dans chaque partie.
- Pour le compte rendu, reformuler les idées essentielles de l'article sans ajouter d'opinion personnelle.
- Choisir un seul sujet d'expression écrite et traiter l'ensemble de ses consignes.
- Pour le courriel, inclure les dates, le lieu, les demandes culinaires, le budget, les photos et les formules de politesse.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire le compte rendu de compréhension ?

Repérez les idées principales de l'article, regroupez les informations liées et reformulez-les en français. Restez fidèle au texte, sans ajouter d'opinion personnelle, puis vérifiez que votre compte rendu compte entre 155 et 185 mots.

Q : Que faut-il inclure dans le courriel du sujet 2 ?

Présentez le concept du restaurant pop-up, l'événement, sa date et son lieu, son thème champêtre, les plats demandés, la date limite, le budget correspondant et la demande de photos. Respectez aussi la présentation et les formules de politesse.

Q : Dois-je traiter les deux sujets d'expression écrite ?

Non. Le sujet demande d'en choisir un seul. Prévoyez entre 225 et 275 mots en espagnol et relisez votre production pour vérifier qu'elle répond à toutes les consignes et qu'elle respecte le format demandé.

Q : Quels sont les points et les critères de notation indiqués ?

La compréhension de l'écrit vaut 10 points et l'expression écrite vaut 10 points. Le sujet ne fournit pas de grille détaillée de critères. Il précise toutefois les langues, les longueurs attendues et les tâches à accomplir.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btspodo.fr/assets/annales/bts-podo/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS Podo - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Podo : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.